

ERSHISHIJI XIFANG ZONGJIAO ZHIXUE WENXUAN

20世纪 西方宗教哲学 文选

LIUXIAOFENGZHUHIAN

刘小枫 主编
杨德友 董友等译

ESSJXFZJZXWX

上海三联书店

上卷

二十世纪 西方宗教哲学文选

刘小枫 主编 杨德友 董友等译

上海三联书店

下卷

二十世纪 西方宗教哲学文选

刘小枫 主编 杨德友 董友等译

上海三联书店

责任编辑 倪为国
封面装帧 袁银昌

二十世纪西方宗教哲学文选

刘小枫主编 杨德友 董友等译

生活·读书·新知

三联书店上海分店出版

上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行
上海市印刷七厂一分厂印刷
沪江电脑科技排印公司排版

1991年6月第1版

1991年6月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32

印张: 58.5 插页: 5 字数: 1450,000

印数 平: 1700册
精: 1300册

ISBN7-5426-0419-8/B·34(平)

ISBN7-5426-0475-9/B·43(精)

定价 (平)33.70元
(精)37.50元

编者前言

1. 基督宗教不仅仅是一种文化现象，毋宁说更是一种存在的品质。基督宗教不仅是西方文化极为重要的组成部分，更体现为西方文明的精神核心和质素。西方的哲学思想、价值观念、文学艺术、教育理想、政治法律、经济制度、社会习俗、科技学术以及社会发展都与基督宗教紧密相关。要了解和研究西方文化，不能不了解和研究基督宗教。

2. 自基督宗教诞生以来，基督教神学在西方一直是一门与哲学并驾齐驱的学科，甚至在相当长的历史时期内——如中世纪，基督教神学还占有主导学科的地位。从最一般的意义上讲，哲学探索形而上的终极存在的奥秘，神学则探索三位一体的上帝的奥秘。基督教神学植根于基督教信仰，之所以在世界文化中扎下根来，很大程度上是由于与希腊理性精神相结合的结果。由此，基督教神学成为对基督宗教信仰和行为的理性的自我理解和批判的自我审视，信仰与理性在神学中有机地结合在一起，成为一种专门探索上帝与人、上帝与世界之关系的学科。神学作为一门独立的学科——而且至今已成为世界性的学科，把人文科学作为其工具性的基础；哲学作为一门独立的学科，在考察世界的各种存在时，也必得考察宗教现象。显然，神学和宗教哲学不是同一个层次和范畴内的学科，但它们所指涉的对象，又有一定的相

关性。

3. 我国学界对文化的研究，迄今尚未深入到对其精神品质的探究，其首要的原因在于，我们对基督宗教及其理论形态——基督教神学的了解一再被干扰、被中断，以至于我国学界不仅对基督宗教及其神学极为陌生，而且还形成了形形色色的至少是相当可笑的曲解和妄见。公正地讲，即便我们要批判基督宗教思想，也必须首先如实地了解基督宗教思想。

4. 由于种种原因，我国学界把对基督宗教思想的研究搁置一旁，使得我国学界对基督教神学及其在二十世纪的发展所知甚少，以至于给人们造成一种印象，似乎基督宗教及其神学已经“寿终正寝”。实际的情形却是：基督宗教仍在发展，与此相关，基督教神学、基督教哲学及其他有关基督宗教的人文科学亦在发展和丰富，学术著作汗牛充栋，神学大师代不乏人。从神学形态来看，我们只需注意到如下事实就够了：在二十世纪，神学已不再是西方文化的专利品，在亚洲（尤其南朝鲜）、南美洲、非洲，都出现了独特的、丰富的神学。

5. 本文选旨在为了解、研究二十世纪基督宗教思想提供最初步的原始材料，使我国学界有可能了解现当代基督教神学的面貌，并进而有可能丰富本民族的文化精神品质。基督宗教思想源远流长，对基督宗教思想的了解自然应从传统的思想文献入手，在这一方面，海外中国学者已做了一些初步工作，有《基督教历代名著集成》（共三十二卷，含二十世纪部份三卷）刊行于世。相对而言，二十世纪基督教神学的译介尚感薄弱，港台学界亦然。故本文选力求反映二十世纪尤其是第二次大战以后的当代基督教神学文献。

6. 基督教这一名称在我国学界经常被用来指宗教改革后产生的新教教派（Protestantism，亦称“更正教”、“抗罗教”、“耶稣教”），这与基督教（Christianity）一词本身不符，也易引起名

称上的混乱。严格地讲，基督教这一名称是各基督教派的总称，它包括三大主要教派：天主教、东正教和新教，它们的共同性在于，都信仰三位一体的上帝、追随圣子耶稣基督受难牺牲的道路、侍奉圣经的圣言。本文选侧重于二十世纪基督教神学论著的选择，附及基督教的宗教哲学和其他人文科学论著的选择。在神学方面，本文选包括二十世纪天主教（瓜尔蒂尼、马利坦、拉纳尔、卡斯培、巴尔塔萨、汉斯·昆）、新教（K·巴特、布尔特曼、蒂利希、朋霍费尔、尼布尔、莫尔特曼）和东正教（索洛维约夫、洛斯基、布尔加科夫、弗兰克）的重要代表的文献；在神学流派方面，包括本世纪所有重要的流派——辩证神学、世俗神学、存在神学、先验神学、文化神学、政治神学、普世神学的代表人物的论著；在哲学方面，则包括生命哲学（狄尔泰、西美尔）、现象学（舍勒）、解释学（海德格尔、利科）、存在哲学（舍斯托夫、别尔嘉耶夫、马塞尔）、分析哲学（维特根斯坦）、新黑格尔主义（罗伊斯）、新马克思主义（布洛赫）、哲学人类学（兰德曼）的代表人物的有关论著。由于基督宗教与犹太宗教的关系，本文选也酌量选入了现代犹太教哲学代表人物（马丁·布伯、赫舍尔）的论著。本文选所选材料大部分是名家名著。

7. 本世纪西方有关基督宗教的学术著作在种类和数量上都多得惊人，它们大致分为三大类：a. 神学著作（包括各教派的有关各类神学课题的研究著述）；b. 基督教哲学（包括各现当代哲学流派对基督教问题的思考）；c. 宗教学（包括宗教教科书、宗教教育学、宗教心理学、宗教社会学、宗教人类学、宗教语言学、宗教文化学等等）。本文选只包括前两类，这是因为，前两类与后一类，在研究旨向上有质的差异。此外，仅就神学范围而言，神学作为一门学科，一般含四大专业：一、系统神学（或基础神学），二、圣经神学（又分为旧约神学和新约神学），三、神学思想史（或教义史）和教会史，四、实践神学（宣教神学和伦

理神学)。本文选仅涉及系统神学(或基础神学)部分。这主要因为,在我国近百年来至今的基督教研究中,这一部分最显贫乏。

另一方面,基督宗教作为一种精神实在,又是通过文化诸形态显现出来的。因此,本文选既注重基督宗教思想的基本主题的现代表达(列入上卷),也注重基督宗教精神与文化诸形态的关系的现代表现(列入下卷)。在编排方式上,不以人物、年代或流派为序,而以主题为序,以便于读者对二十世纪的基督宗教思想一目了然。但编者要提请读者注意的是,不宜将诸主题完全割裂孤立地来看待。

8. 要靠一部文选的篇幅来反映二十世纪基督宗教思想的全貌,确有困难。况且,这一工作在我国尚属起步性的工作,有太多的东西应该介绍,这使编者深感力不从心,更何况还有不少实际的难处。例如,某些重要的神学家的重要论著至今在国内难以觅得,只有暂付阙如;在选择当代的最新成果方面,也还做得很不够。因此,本文选实际只能起到最基本的导引性作用,有兴趣的读者自然还应该进一步研读整本原著。本文选的文献来源尽量注明原文,其意图即在于此。需要说明的是,文选中有一小部分篇目选自国内文革前的译文丛刊和港台的译著,其余大部分均系新选译的文献。

9. 本文选大部分选题曾寄请联邦德国图宾根大学普世神学研究所所长汉斯·昆教授(Prof. Dr. Hans Küng)、瑞士巴塞尔大学神学系奥特教授(Prof. Dr. Heinrich Ott)和图宾根大学新教神学系莫尔特曼教授(Prof. Dr. Jürgen Moltmann)审定,承蒙他们提出了意见并给予极大的鼓励;图宾根大学普世神学研究所库舍尔博士(Dr. Karl-Josef Kuschel)还为我提供了在国内无法找到的一些重要文献。德国“中国文化研究中心”及马勒克博士(Dr. Roman Malek)和瑞士世界宗教研究所费舍尔博士

(Dr. L. Vischer) 对本书的出版给予了巨大的帮助和支持。在历时近一年的编译工作中，北京师范大学哲学系董友教授、山西大学外语系杨德友教授、北京大学中文系王岳川先生、中国社科院世界宗教研究所何光沪博士以及华东师范大学外语系魏育青先生出了大力；深圳大学中文系李虹、肖阳、郭丹丹等同学为誊抄稿件付出了辛勤劳动；所有参加本文选新选文献翻译的诸位友人的积极支持，更是本文选得以完成的基本保证。尤需提及的是，友人倪为国先生为文选的编辑加工和出版所付出的辛劳尤甚，没有他的不懈努力，这项工作肯定会白费。对诸位友人的通力合作。我在此一并致以衷心感谢！

10. 翻译基督宗教文献，对我们来说是一项初尝性工作，前辈学者为我们积累的经验不多，讹误之处肯定难免，我们恳请读者不吝指教，以便这项工作的进一步完善。

刘小枫

一九八八年六月于深圳大学云雁楼

目 录

编者前言	刘小枫 1
------------	-------

引 论

什么是真正的宗教	[瑞士] 汉斯·昆 3
——论普世宗教的标准	

第一编 人与基督宗教

人与人类的处境	[法] 马利坦 35
人的生存	[英] 麦奎利 50
人与自然	[意] 万齐奥 81
近代之人	[联邦德国] 瓜尔蒂尼 91
人性的观念和现代人的焦虑	[法] 马赛 97
希伯莱的人本主义	[奥] 布伯 102
原始基督教中的人的问题	[联邦德国] 布尔特曼 117
人是谁?	[英] 赫舍尔 147
人在宇宙中的位置与作用	[法] 格雷纳 169
人是现实的一个特殊的存在阶段	[联邦德国] 卡里什 174
上帝与人	[俄] 弗兰克 189

做人与做基督徒	[瑞士] 汉斯·昆	201
---------------	-----------	-----

第二编 关于耶稣基督和基督宗教精神

主	[联邦德国] 瓜尔蒂尼	233
受难	[瑞士] 巴特	257
牺牲的爱与基督的无辜	[美] 尼布尔	265
耶稣基督与神话学	[联邦德国] 布尔特	270
保罗对今天的意义	[英] 多德	284
基督教的原罪概念	[美] 尼布尔	297
恶与赎	[俄] 别尔嘉耶夫	319
原罪	[法] 利科	344
爱的宗教	[俄] 弗兰克	366
十字架的道路	[俄] 弗兰克	378
托马斯主义的自由观念	[法] 马利坦	391
肯定的物质自由	[俄] 洛斯基	410
关于基督宗教的沉思	[奥] 维特根斯坦	416
救赎社会的宗教	[美] 劳森布什	430
作门徒与十字架	[德] 朋霍费尔	438

第三编 关于基督宗教的信仰

宗教的激情	[丹麦] 克尔凯戈尔	445
恐惧和虚无	[俄] 舍斯托夫	457
论今日信仰的可能性	[联邦德国] 拉纳尔	466
论基督宗教信仰	[瑞士] 巴特	486
解说今日信仰	[联邦德国] 卡斯培	506
问题的中心	[法] 夏尔丹	514

相信与信仰	[联邦德国] 皮柏	522
关于信仰的通信	[法] 西蒙·韦伊	546
信仰与意识形态思维	[联邦德国] 弗里斯	560
论祈祷	[俄] 索洛维约夫	577
祈祷的悖论	[美] 蒂利希	597
祈祷是独白和对话	[瑞士] 奥特	601
为上帝被囚	[德] 朋霍费尔	611
作为信赖的信仰	[瑞士] 汉斯·昆	627

第四编 关于上帝

上帝之言是神学的使命	[瑞士] 巴特	639
上帝的神性和人性	[瑞士] 巴特	655
现代人对上帝的经验	[联邦德国] 拉纳尔	667
从现代自然科学来看上帝证明	[梵] 庇护十二世	673
上帝的人格	[德] 西美尔	688
上帝的概念	[美] 罗伊斯	705
上帝的全能	[英] 刘易斯	734
从至智的上帝到至爱的上帝	[西班牙] 乌纳姆诺	742
上帝是爱：论上帝与爱的同一	[联邦德国] 云格尔	769
神圣的观念	[德] 奥托	794
上帝和自由：人受上帝奴役	[俄] 别尔嘉耶夫	807
存在与上帝	[美] 蒂利希	817
逃避上帝	[美] 蒂利希	877
被钉在十字架上的上帝	[联邦德国] 莫尔特曼	887
上帝与苦难	[瑞士] 汉斯·昆	897

目 录

第五编 基督宗教与哲学、心理学、语言学、社会学、人类学

〔哲学〕

- 宗教的世界观 [德] 狄尔泰 913
亲切地引进人格宇宙 [法] 慕尼埃 917
回到形而上学的基础 [联邦德国] 海德格尔 930
逻辑的性质和范围 [美] 西门斯 946
时间,运动的计量 [美] 乔斯林 959
无运动的运动 [美] 柯库莱克 968
肯定的辩证法 [法] 马可 981
证伪讨论 [英] 福路等 1006

〔心理学〕

- 良心和超我 [美] 斯道克 1019
不朽与复活 [英] 希克 1041

〔语言学〕

- 隐喻过程 [法] 利科 1053

〔社会学〕

- 基督教的爱理念与当今世界 [德] 舍勒 1066

〔人类学〕

- 人与上帝 [联邦德国] 兰德曼 1120
良知、自我意识与意义意识 ... [联邦德国] 帕伦伯格 1150

第六编 基督宗教与文学、伦理、历史、政治、教育、科学

〔文学〕

- 十字架 [俄] 梅烈日科夫斯基 1175
罪人与福音书 [俄] 舍斯托夫 1207
星期天在我的大地上 [德] 盖奥尔格 1223
浪子的传说 [奥] 里尔克 1227
恶的变形 [奥] 特拉克尔 1234
诗中的语言 [联邦德国] 海德格尔 1236
诺瓦利斯关于死亡的革命宗教 [美] 维塞尔 1282
再论“基督教文学”的概念 [联邦德国] 库舍尔 1310
荣耀：神学美学导论 [瑞士] 巴尔塔萨 1326

〔伦理〕

- 生活的道德意义导论 [俄] 索洛维约夫 1355
性爱的意义 [俄] 索洛维约夫 1372
德性的复苏 [德] 舍勒 1392
尊重生命的伦理学 [联邦德国] 施韦策尔 1414
伦理价值的危机 [法] 马塞尔 1437
道德义务的意义和根据 [比利时] 雷马克 1447
罪孽、伦理、宗教 [法] 利科 1464
基督教信仰与道德行为 [美] 古斯塔夫森 1480

〔历史〕

- 历史与自我的戏剧 [美] 尼布尔 1487
从基督教的观点看历史的意义和目的
..... [联邦德国] 阿尔特豪斯 1510

〔政治〕

基督教正统派的政治现实主义和政治中的

- 权力平衡 [美] 尼布尔 1518

圣经与自然法	[英] 怀特	1532
宗教的私人化	[联邦德国] 默茨	1546
(教育和科学)		
真理与科学	[联邦德国] 雅斯贝尔斯	1553
真理只有一个	[瑞士] 汉斯·昆	1571
神学与科学的基本问题	[美] 托伦斯	1580

第七编 基督宗教与现时代和未来

我们生活的矛盾与基督教意识	[俄] 托尔斯泰	1599
基督教往何处去	[瑞士] 汉斯·昆	1612
大地的核心乃是现实的治外法权	[联邦德国] 布洛赫	1631
革命中的上帝	[联邦德国] 莫尔特曼	1671
上帝之国的革命与社会	[联邦德国] 戈尔维策	1689
对赦罪的解释	[联邦德国] 索勒	1720
走向乌托邦之路	[奥] 布伯	1731
上帝的和平与世界的和平	[联邦德国] 拉纳尔	1750
生态危机：自然界享有和平吗？	[联邦德国] 莫尔特曼	1757
希望神学导论	[联邦德国] 莫尔特曼	1774
基督对我们今天意味着什么？	[英] 罗宾逊	1797
激进神学的形成	[美] 汉密尔顿	1805
神学的预言目的	[美] 考克斯	1813
神学中的创造性否定	[美] 奥尔蒂兹	1820
永恒的现在	[美] 蒂利希	1828
对永生的肯定	[瑞士] 汉斯·昆	1836

引 论

